



ترجمه های نهج البلاغه

پدیدآورنده (ها) : باقری بیدهندی، ناصر

علوم قرآن و حدیث :: نشریه فرهنگ کوثر :: بهمن ۱۳۷۹ - شماره ۴۷

صفحات : از ۷۹ تا ۷۹

آدرس ثابت : <https://www.noormags.ir/view/fa/articlepage/470173>

دانلود شده توسط : محمد باقری صدر

تاریخ دانلود : ۱۴۰۱/۱۰/۲۶

مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی (نور) جهت ارائه مجلات عرضه شده در پایگاه، مجوز لازم را از صاحبان مجلات، دریافت نموده است، بر این اساس همه حقوق مادی برآمده از ورود اطلاعات مقالات، مجلات و تألیفات موجود در پایگاه، متعلق به "مرکز نور" می باشد. بنابر این، هرگونه نشر و عرضه مقالات در قالب نوشتار و تصویر به صورت کاغذی و مانند آن، یا به صورت دیجیتالی که حاصل و برگرفته از این پایگاه باشد، نیازمند کسب مجوز لازم، از صاحبان مجلات و مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی (نور) می باشد و تخلف از آن موجب پیگرد قانونی است. به منظور کسب اطلاعات بیشتر به صفحه [قوانین و مقررات](#) استفاده از پایگاه مجلات تخصصی نور مراجعه فرمائید.



مقالات مرتبط

- جلوه های بلاغت علوی در شرح نهج البلاغه ابن ابی الحدید
- ترجمه جدید نهج البلاغه
- مفهوم‌شناسی امام و امامت از منظر قرآن و حقوق اسلامی
- بررسی ترجمه نهج البلاغه
- انواع نقد ادبی (قسمت آخر)
- انواع نقد ادبی (۲)
- روش لغوی ابن ابی الحدید در شرح نهج البلاغه
- زیبایی‌شناسی خطبه آفرینش در پرتو نقد فرمالیستی
- نقد فرمالیستی خطبه قاصعه
- زبان فارسی: از نهج البلاغه
- نهج البلاغه
- آسیب‌شناسی ترجمه‌های نهج البلاغه

عناوین مشابه

- زیبایی‌شناسی صور خیال و آرایه های ادبی در ترجمه نهج البلاغه (مطالعه موردی: ترجمه سید جعفر شهیدی)
- جستاری در نسخه های قدیمی نهج البلاغه (ترجمه مقدمه تحقیق نهج البلاغه به تحقیق و مقابله چهار نسخه از مهم ترین و قدیمی ترین نسخه های نهج البلاغه توسط شیخ قیس العطار)
- نقد و بررسی ترجمه شهیدی از نهج البلاغه بر اساس نظریه «گرایش های ریخت شکنانه» آنتوان برمن
- ترجمه های نهج البلاغه
- ترجمه های نهج البلاغه
- بررسی ترجمه های صور خیال در دو خطبه ی «الجهاد» و «الملاحم» نهج البلاغه (با تکیه بر ترجمه های دشتی، شهیدی، قرشی و فیض الاسلام)
- درآمدی در نقد ترجمه های کنایاتی از نهج البلاغه
- نقش و کارکرد تقابل های معنایی در ترجمه های فارسی نهج البلاغه (مطالعه موردی ترجمه های دشتی، شهیدی، فقیهی، جعفری و فیض الاسلام)
- نگاهی به ترجمه های فارسی نهج البلاغه
- نقدی بر ترجمه ی استاد دشتی «ره» از حکمت های نهج البلاغه

نهج البلاغه

• ناصر باقری بیدمندی

سر دبیر محترم ماهنامهٔ وزین فرهنگ کوثر - حفظه الله و رعاه - بعدالتحیة و السلام - معروض می‌دارد: این بنده کاری در ارتباط با «کتابشناسی نهج البلاغه» در چهار بخش انجام داده است. از آنجاکه در مقالهٔ «نگاهی به ترجمه‌های فارسی نهج البلاغه» که در مجله کوثر شمارهٔ ۴۶ (دی ماه ۱۳۷۹) چاپ شده، تعدادی از ترجمه‌های فارسی منتشره یاد نشده بود، لازم دیدم از ترجمه‌های زیر یاد کنم. در صورت صلاحدید در شمارهٔ بعد به عنوان تکمله چاپ نمایم.

- ۱- نهج البلاغه، ترجمه حسین انصاریان، تهران، پیام آزادی، ۱۳۷۸، ۹۱۲ ص.
- ۲- نهج البلاغه، ترجمه ناصر احمدزاده، تهران، انتشارات اشرفی، ۱۳۷۷، ۴۳۲ ص بدون متن عربی.
- ۳- نهج البلاغه، ترجمه محسن فارسی، تهران، امیرکبیر، ۱۳۵۷، چاپ هشتم ۱۳۶۳، ۵۶۴ ص بدون متن عربی.
- ۴- نهج البلاغه، ترجمه محمدعلی شرقی، تهران، دارالکتب الاسلامیه، ۱۳۶۹ همراه با فهرست کشف المطالب.
- ۵- ترجمه و شرح نهج البلاغه، ترجمه سیدعبدالمطلب شیرازی، تهران، چاپخانهٔ مروی، رقعی، ۹۵۰ ص.
- ۶- ترجمه نهج البلاغه، ترجمه عمران علیزاده، تبریز، ۱۳۷۹، ج ۱، ۴۳۲ ص و ج ۲، ۴۳۲ ص.
- ۷- متن کامل نهج البلاغه، ترجمه محمد

- ۱۱- نهج البلاغه میراث درخشان امام علی علیه السلام، ترجمه و نگارش محمد مقیمی، تهران، کتابفروشی سعدی، ۱۳۷۸.
- ۱۲- متن کامل نهج البلاغه، سیدنبی الدین اولیائی، ۱۳۷۹.
- ۱۳- خورشید هدایت، عباس ایراندوست.
- ۱۴- نهج البلاغه، ترجمه کاظم عابدینی مطلق.

- تهران، مؤسسه انتشارات آفرینه، ۱۳۷۸، ۱۰۴۰ ص.
- ۱۵- کتاب شریف نهج البلاغه همراه با شرح شیخ محمد عبده، ترجمه علی اصغر فقیهی، با تعلیقات لازم و دوازده فهرست، تهران، انتشارات صبا، ۱۳۷۴، وزیری، ۸۹۴ ص.
- ۱۶- نهج البلاغه، ترجمه محمد دشتی، قم، دفتر نشر الهادی، تابستان ۱۳۷۹، وزیری، ۹۶۰ ص.
- ۱۷- نهج البلاغه، ترجمه ناهید آقامیرزایی، تهران، انتشارات بهزاد، ۱۳۷۹، ۹۴۴ ص.
- ۱۸- خلاصهٔ ترجمه و تفسیر نهج البلاغه علامه جعفری، تلخیص: محمد رضا جوادی، تهران، دفتر نشر فرهنگ اسلامی، ۱۳۷۸، وزیری، ۱۳۵۶ ص.

- بهشتی، از روی متن تصحیح شدهٔ مرحوم دکتر صبحی صالح و مقابله با نسخه‌های: ابن میثم و ابن ابی الحدید و محمد عبده، تهران، انتشارات شهرپور باهمکاری تابان، ۱۳۷۹، چاپ سوم ۴۶۷ ص.
- ۸- نهج البلاغه، ترجمه احمد سپهرخراسانی، تهران، سازمان انتشارات اشرفی، بهار ۱۳۵۸، ج ۱، ۱۶۳۷ ص.
- ۹- نهج البلاغه، ترجمه محمدعلی انصاری قمی، نشر جمعه، جیبی ۲ جلد، این ترجمه غیر از ترجمهٔ منظوم ایشان است.
- ۱۰- نهج البلاغه، ترجمه محمدجواد شریعت، تهران، انتشارات اساطیر، ۱۳۷۴، ۵۶۰

مسابقه نمایشنامه نویسی شیخ محمد خیابانی

در هشتادمین سالگرد شهادت شیخ محمد خیابانی مسابقه نمایشنامه نویسی در جهت شناخت این روحانی نستوه و شهید، برگزار می‌شود. لذا از کلیه هنرمندان نمایشنامه نویس سراسر کشور جهت شرکت در این مسابقه دعوت به عمل می‌آید.

- آخرین مهلت ارسال آثار تا ۷۹/۱۲/۲۵ خواهد بود.
- اعلام نتیجه متون انتخابی ۱۳۸۰/۱۱/۱۷ مصادف با سالروز قیام شیخ محمد خیابانی در تبریز خواهد بود.

جوایز:

- به نفرات اول تا سوم به ترتیب ۱۰-۷-۵ سکه تمام بهار آزادی اهداء خواهد شد.
- به نفرات چهارم تا ششم در صورت دارا بودن امتیاز بالا جوایز نفیس اهداء و آثار واجد شرایط چاپ خواهد شد.

آدرس:

تبریز - میدان دانشسرا - سازمان تبلیغات اسلامی - حوزه هنری - واحد نمایش - مسابقه نمایشنامه نویسی.